

Department of Health  
Personal Alert Victoria -  
Information sheet - Polish

health

# Personal Alert Victoria (PAV) (Wiktoriański Alarm Osobisty)

Arkusz informacyjny



# Wiktoriański Alarm Osobisty (PAV)

Wiktoriański Alarm Osobisty (PAV), to służba monitorowania osobistego i reagowania w nagłych wypadkach. Służba ta jest finansowana przez Rząd Wiktoriański dla świadczenia bezpłatnych usług słabowitym, samotnym, starszym osobom oraz osobom niepełnosprawnym, aby im pomóc nadal mieszkać w swoich domach.

## Czy jestem uprawniony do korzystania z usług PAV?

Uprawnienie do usług PAV ustalane jest podczas oceny przeprowadzanej w twoim domu. Aby móc być uprawnionym do korzystania z usług PAV musisz spełniać następujące kryteria:

### Kryteria kwalifikujące

#### Część A

Musisz spełniać WSZYSTKIE poniższe kryteria (1,2 i 3).

- 1 Zgodzić się na codzienne monitorowanie.
- 2 Być zdolnym do używania i chcieć nosić wisiołek PAV przez cały czas.
- 3 Mieszkać samotnie LUB przebywać samemu przez większość dnia i nocy LUB mieszkać z kimś, kto nie jest w stanie dojść do telefonu w sytuacji nagłej potrzeby lub nie jest w stanie korzystać z telefonu.

#### Część B

Musisz spełniać dwa z poniższych kryteriów (4, 5 i 6).

- 4 Mieć przynajmniej jeden upadek, który wymagał pomocy medycznej w okresie ostatnich sześciu miesięcy, lub być narażonym na ryzyko upadków.
- 5 Cierpieć z powodu poważnej lub przewlekłej choroby, która naraża cię na konieczność korzystania z pogotowia ratunkowego, lub ma pewien stały wpływ na twoje zdrowie lub samopoczucie.
- 6 Stale przyjmować co najmniej sześć lub więcej różnych leków przepisanych przez twojego lekarza lub specjalistę.

## Kto przeprowadza ocenę?

Organizacje PAV przeprowadzające ocenę to zazwyczaj lokalna Rada Miejska, społeczny ośrodek zdrowia, służba oceniająca opiekę nad osobami starszymi, służba środowiskowej opieki pielęgniarstwa i niektóre publicznie finansowane społeczne ośrodki rehabilitacji. Organizacje zdrowia i samorządy lokalne współpracują ze sobą w udzielaniu skierowań, jeśli zaistnieje potrzeba, oraz pomagają wskazać ci właściwą drogę.

Twój lekarz może ci zasugerować usługi PAV ale w dalszym ciągu musisz być poddany ocenie przez pracownika organizacji dokonującej oceny na rzecz PAV.

## Co to jest służba PAV?

Służba PAV obejmuje zarówno akcję ratunkową jak i monitorowanie osobiste. Akcja ratunkowa polega na zapewnieniu pomocy, kiedy zadzwonisz. Codzienne monitorowanie zapewnia kontrolę.

Służba PAV działa w oparciu o cztery powiązane ze sobą elementy:

- 1 **Wisiołek** z nadajnikiem zawieszony na szyi lub przegubie dłoni. Posiada on guzik, który po naciśnięciu wysyła sygnał do urządzenia odbiorczego (przystawki telefonicznej). Urządzenie odbiorcze automatycznie wykręca numer telefonu służby PAV. Wisiołek PAV działa w promieniu około 50 metrów od urządzenia odbiorczego. Jeśli jesteś osobą, która często przebywa poza domem, służba PAV nie będzie dla ciebie odpowiednia.
- 2 **Urządzenie odbiorcze** umieszczone obok telefonu podłączone do gniazdka telefonicznego. Urządzenie to odbiera sygnał z wisiora zawieszony na szyi i automatycznie wybiera numer służby PAV.
- 3 **Służba PAV** dysponuje wyszkolonym personelem odpowiadającym na wezwania o pomoc – 24 godziny na dobę, każdego dnia roku.
- 4 **Osoby kontaktowe są nominowane** - członkowie rodziny, przyjaciele i sąsiedzi - którzy są chętni pomóc. Będziesz potrzebować trzy lub cztery osoby kontaktowe, które mogą szybko przyjść z pomocą (w ciągu około 30 minut a na terenach wiejskich w rozsądnym czasie). Ci, którzy nie mają w pobliżu osób kontaktowych mogą zostać skierowani do Home and Community Care (HACC) Response Service.

### 1 Wisiorek PAV



### 2 Urządzenie odbiorcze automatycznie wybiera numer Służby PAV



### 3 Pracownicy Służby PAV odbierają telefoni mogą zadzwonić do nominowanej osoby kontaktowej



### 4 Nominowana osoba kontaktowa



## Co się dzieje, kiedy naciśnę guzik nadajnika na naszyjniku?

Jeśli czujesz się niedobrze, upadłeś lub potrzebujesz pomocy i naciśnąłeś przycisk nadajnika na wisiorku, wówczas służba PAV natychmiast się z tobą skontaktuje, aby się dowiedzieć, dlaczego zadzwoniłeś. Pracownicy służby PAV mogą z tobą rozmawiać przez urządzenie odbiorcze w pewnym zasięgu, nawet, jeśli nie możesz podejść do telefonu.

W zależności od okoliczności twojego telefonu, służba PAV podejmie następujące działania:

- pomoże ci lub uspokoi cię przez telefon, lub
- zatelefonuje do jednej z nominowanych osób kontaktowych i poprosi ją, aby sprawdziła, co się z tobą dzieje, lub
- wezwie służbę ratowniczą.

## Często zadawane pytania

### Nie mówię dobrze po angielsku. Czy mogę korzystać z usług PAV?

Tak, służba PAV korzysta z usług tłumaczy telefonicznych i pośrednictwa członków rodziny przez telefon podczas rozmowy z tobą.

### Mam inne potrzeby komunikacyjne. Czy mogę korzystać z usług PAV?

Tak. Osoby głuche, niedosłyszące lub mające złożone potrzeby w zakresie porozumiewania się, mogą korzystać z usług PAV. Urządzenia mogą zostać zmodyfikowane dla sprostania potrzebom większości osób.

### Czy jest okres oczekiwania na usługi?

Tak. Okres oczekiwania będzie trwał do czasu kiedy urządzenie stanie się dostępne.

### Jak zorganizowana jest lista oczekujących?

Tylko osoby z największymi potrzebami pomocy i opieki zdrowotnej dostają się na listę oczekujących służby PAV. Kandydaci wpisywani są na listę oczekujących według kolejności, w jakiej następują skierowania przez osobę oceniającą służby PAV. Jedynym wyjątkiem są osoby w wieku 100 lat i powyżej. Osoby te mają pierwszeństwo na liście oczekujących.

### A jeśli potrzebuję natychmiast usługi PAV i nie wydaje mi się, że mogę czekać?

Ponieważ na liście oczekujących znajdują się tylko osoby z największymi potrzebami pomocy i opieki zdrowotnej, najbardziej sprawiedliwym sposobem jest przydzielanie aparatów alarmowych w kolejności, według daty złożonego zamówienia przy skierowaniu do służby PAV. Osoba wpisana na listę oczekujących w maju otrzyma aparat wcześniej, niż osoba wpisana na tę listę w czerwcu. Jeśli uważasz, że nie możesz czekać lub nie spełniasz kryteriów wymaganych przez służbę PAV, możesz się w międzyczasie zdecydować na zakup prywatnej usługi. Zachęcamy do przejrzania działu książki telefonicznej (Yellow Pages) pt. "Alerting Systems or Services" w celu wybrania firmy.

Po więcej informacji na temat oceny skontaktuj się z wydziałem Aged and Disability lokalnej Rady Miejskiej. Lokalne Rady Miejskie wyszczególnione są w sekcji „Business and Government” w rozdziale pt. „Your Government” książki telefonicznej (White Pages).

## Inne sugestie

Jeśli nie spełniasz kryteriów uprawniających (lub jeśli nawet jesteś uprawniony) do korzystania ze służby PAV a jesteś zainteresowany innym rodzajem prywatnych usług monitorowania lub usług pomocy socjalnej, być może poniższe sugestie będą ci pomocne.

- Lista firm świadczących usługi pomocy osobistej, z którymi możesz się skontaktować, znajduje się w książce telefonicznej Yellow Pages w dziale pt. „Alerting Systems and/or Services”.
- Możesz zechcieć umówić się z krewnym, przyjacielem lub sąsiadem na codzienny telefon. Może to być korzystne dla obu osób, szczególnie jeśli ta druga osoba również mieszka sama.
- Zaprogramuj swój telefon tak, abyś mógł szybko i łatwo się połączyć z rodziną przez naciśnięcie tylko jednego klawisza.
- Dobrym pomysłem jest sporządzenie listy telefonów przyjaciół, sąsiadów i znajomych (np. z klubu czy grupy, do której należysz lub należałeś). Każda osoba telefonuje do następnej osoby na liście, aby sprawdzić jak się czuje i udzielić sobie wzajemnie wsparcia towarzyskiego.
- Porozmawiaj ze swoją firmą telefoniczną na temat telefonu komórkowego, telefonów bezprzewodowych i systemów interkomu.
- Telecross prowadzony jest przez Czerwony Krzyż (Red Cross) i działa na terenie całej Australii. Ochotnicy Telecrossu codziennie telefonują do samotnych osób, które mieszkają w swoich domach i mogą być narażone na ryzyko wypadków i zachorowań. Jeśli nie można się z taką osobą skontaktować, wówczas uruchomiona zostanie procedura postępowania ratunkowego. Ludzie powinni być umyślowo zdolni do takiego uczestnictwa, aby móc się zakwalifikować. Po więcej informacji zatelefonuj pod numer 1800 246 850 lub odwiedź stronę internetową [www.redcross.org.au/vic/services](http://www.redcross.org.au/vic/services) i kieruj się dalej linkami do Telecrossu.
- Porozmawiaj z rodziną, sąsiadami i przyjaciółmi, do których masz zaufanie, na temat ustanowienia pewnych działań środowiskowej obserwacji. Posługiwanie się pewnym kodem sygnalizującym w przypadku wymaganej pomocy może być prostą i skuteczną formą pomocy. Na przykład, podnoszenie zasłon okiennych w pokoju frontowym podczas dnia może sygnalizować, że czujesz się dobrze. Natomiast pozostawiona w skrzynce pocztowej prasa i listy mogą wskazywać na potrzebę pomocy.
- Skontaktuj się z ośrodkiem Independent Living Centre pod numerem **(03) 9362 6111**. W ośrodku tym możesz obejrzeć na wystawie różne przydatne urządzenia pomocne w codziennym życiu.